



ZÁZNAM O HABILITAČNÍM ŘÍZENÍ,
které proběhlo před Vědeckou radou Filozofické fakulty
Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích

Jméno, příjmení, titul: Mgr. Petr Bubeníček, Ph.D.

Datum a místo narození: 

Rodné číslo: 

Trvalé bydliště: 664 01 Babice nad Svitavou 446

Pracoviště: Ústav české literatury a knihovnictví Filozofické fakulty
Masarykovy univerzity

Obor: Teorie a dějiny novější české literatury

Název habilitační práce: Subversive Adaptations: Czech Literature on the Screen behind
the Iron Curtain.

Složení habilitační komise:

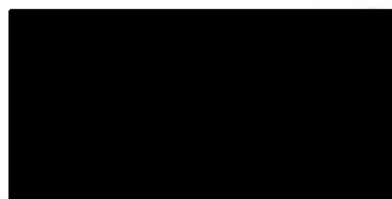
Předseda: prof. PhDr. Dalibor Tureček, CSc., DSc.

Členové: prof. PaedDr. Michal Bauer, Ph.D.
Prof. PhDr. Jiří Holý, DrSc.
prof. PhDr. Tomáš Kubiček, Ph.D.
doc. PhDr. Jan Wiendl, Ph.D.

Oponenti: doc. PhDr. Kateřina Svatoňová, Ph.D.
prof. PhDr. Petr Mareš, CSc.
Prof. Thomas Leitch

Habilitace se konala dne: 30. května 2019

Návrh na jmenování docentem podle ustanovení § 72, odst. 11 zákona č. 111/98 Sb.,
o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách)
předložen Rektorátu Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích dne 7. 6. 2019.



 **Āndřej Pešek, Ph.D.**
děkan FF JU

Zápis komise ustanovené Vědeckou radou Filozofické fakulty Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích pro habilitační řízení pana Mgr. Petra Bubeníčka, Ph.D.

Složení komise:

- Předseda:** prof. PhDr. Dalibor Tureček, CSc., DSc. (Ústav bohemistiky FF JU v Českých Budějovicích)
- Členové:** prof. PaedDr. Michal Bauer, Ph.D. (Filozofická fakulta JU v Českých Budějovicích)
- prof. PhDr. Jiří Holý, DrSc. (Filozofická fakulta Univerzity Karlovy v Praze)
- prof. PhDr. Tomáš Kubíček, Ph.D. (Pedagogická fakulta Univerzity Karlovy a Moravská zemská knihovna v Brně)
- doc. PhDr. Jan Wiendl, Ph.D. (Filozofická fakulta Univerzity Karlovy v Praze)

Komise nejprve vzala na vědomí dobrozdání proděkana pro vědu FF JU, Prof. PhDr. Petra Bílka, CSc., podle nějž jsou splněny všechny podmínky nezbytné pro jmenování docentem podle článku 18 § 72, zákona č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a po změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách) a předložené dokumenty zároveň svou strukturou i obsahem vyhovují interní směrnici a úzu FF JU. Svým vlastním zkoumáním dospěla komise k identickému názoru.

Následně se komise podrobně seznámila s životopisem uchazeče, s jeho odborným růstem, vědeckým dílem a s jeho působením pedagogickým i organizačním, tedy s habilitačními podklady *in extenso*. Na základě těchto zjištění, s přihlédnutím k osobní znalosti uchazeče a jeho práce a po obsáhlé rozpravě se komise usnesla na následujícím stanovisku:

Petr Bubeníček získal svou pregraduální vysokoškolskou kvalifikaci v oborech český jazyk a literatura a mediální studia a žurnalistika na Masarykově univerzitě v Brně, a to na fakultách filozofické a fakultě sociálních věd (2001). Roku 2007 završil studium doktorského programu na FF MU a již tehdy se zaměřil na problematiku adaptačních studií, o čemž svědčí i titul jeho disertace, *Mezi slovem a obrazem: teorie a praxe filmové adaptace literárního díla*. Komise vnímá takové odborné zaměření jako nejen aktuální, ale i jako mimořádně produktivní z hlediska současného stavu literárněvědné bohemistiky. Z jedné strany tu podnětně přichází

ke slovu mezioborový, intermediální přístup; na straně druhé se taková fokusace dotýká elementární problematiky uměleckých děl, která i sama o sobě principiálně existují jako *sui generis* adaptace. Adaptační studia přitom mají „textostřednou“ povahu, nezbytně vyrůstají z analyticko-interpretací práce a slouží si pohledem na dobový funkční kontext. Liší se tak od apriorně ideologických projektů a přístupů, tak módních v českém i mezinárodním kontextu. Za klíčové v této souvislosti komise považuje, že Petr Bubeníček nespočinul na úrovni domácí rukodělné výšivky, ale od počátku problematiku adaptace reflektoval jako teoretický a metodologický problém. Ačkoli se jeho práce vyznačují pečlivou i širokou heuristikou (archivní materiály, včetně dokumentů filmových produkcí, osobní korespondence), vynikají dbalým ukotvením interpretace v dobovém kontextu (tak proměny kulturní politiky), směřují k obecným otázkám povahy a způsobu existence adaptací literárního díla na filmový pás (problematika transmediální poetiky a existence adaptací v morfogenetickém poli tradice). Ve prospěch uchazeče jednoznačně svědčí skutečnost, že se nejen propracoval do špičky domácího bádání, ale svedl navázat myšlenkový i osobní kontakt s mezinárodním výzkumem ve svém oboru (Německo, Itálie včetně římské La Sapienzy, Velká Británie včetně Oxfordu, USA včetně Harvardu, nově od podání habilitačních podkladů Švédsko, Slovensko tu uvádíme jen na margo pro úplnost) a konečně se dokázal výrazně a nepochybně v mezinárodním kontextu i prosadit, o čemž nejvýmluvněji svědčí jeho anglicky psaný a v USA vydaný habilitační spis, stejně jako seznam účastí na konferencích, zvaných přednáškách, bibliografie publikací i ohlasu a v neposlední řadě členství v několika mezinárodních anglofonních odborných grémiích se sídlem mimo ČR. Za zásadní komise považuje i podíl Petra Bubeníčka na dvou zahraničních mezinárodních projektech. V právě zmíněných ohledech uchazeč podle mínění komise zřetelně překračuje nejen stanovené požadavky na habilitační řízení, ale významně se odlišuje od běžné habilitační praxe.

Pedagogická a organizační činnost Petra Bubeníčka pokrývá všechny požadované oblasti, od výuky v obou stupních pregraduálního studia po vedení doktorandů (celkem 5, z toho jedna již obhájená disertace), koordinování mezinárodní studentské mobility a totéž působení v magisterském studijním programu, práce v redakcích odborných periodik i výkon funkce šéfredaktora (v detailních konkrétech tu, jako i v jiných částech svého dobrozdání, odkazujeme na extenzivní znění příslušných podkladových materiálů). Je možno sumarizovat, že po svém nástupu na místo odborného asistenta na FF MU v Brně (2003) se uchazeč nejen ujal mnohé

organizační práce, ale především spolu s doc. PhDr. Zbyňkem Fišerem, Ph.D. profiloval, prosadil i realizoval nový studijní obor Literatura a mezikulturní komunikace, který je dnes na Ústavu české literatury knihovnictví FF MU vyučován ve všech třech stupních akreditace, od bakalářského po doktorský. Komise považuje za potřebné zdůraznit, že podobným nezpochybnitelným přínosem k profilování bohemistického pracoviště se může vykázat jen málokterý uchazeč o docentskou hodnost.

Dne 21. ledna 2019 proběhlo tajné hlasování, v němž členové komise rozhodovali, zda má být uchazeč jmenován docentem pro obor Teorie a dějiny novější české literatury.

Výsledky hlasování:

Ze všech uvedených důvodů vědeckých, pedagogických a morálních komise doporučuje jmenování uchazeče docentem pro obor Teorie a dějiny novější české literatury a žádá, aby návrh na habilitaci pana Mgr. Petra Bubeníčka, Ph.D., byl zařazen na program nejbližšího zasedání Vědecké rady Filozofické fakulty Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích.

Ze tří návrhů habilitační přednášky, které dr. Bubeníček předložil, vybrala komise téma:
Adaptace jako přenosy významových komplexů napříč kulturami a časy.

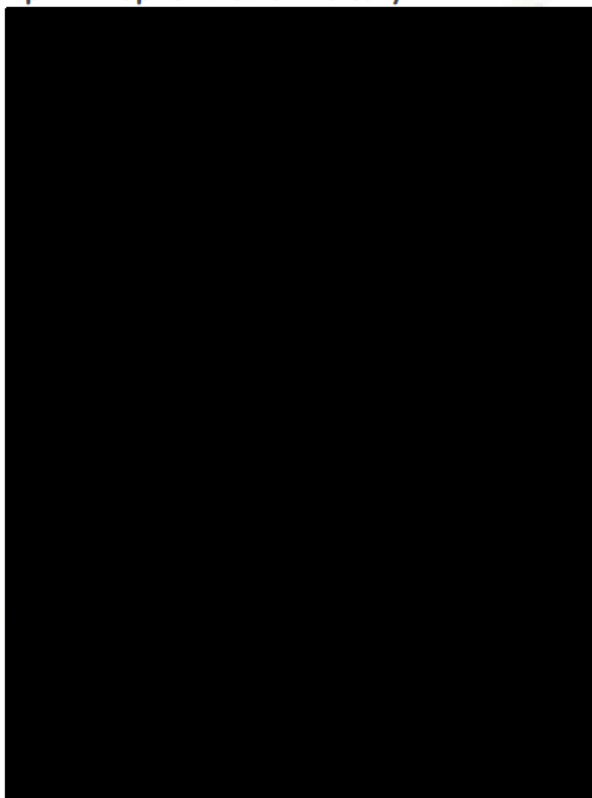
prof. PhDr. Dalibor Tureček, CSc., DSc.

prof. PaedDr. Michal Bauer, Ph.D.

prof. PhDr. Jiří Holý, DrSc.

prof. PhDr. Tomáš Kubíček, Ph.D.

doc. PhDr. Jan Wiendl, Ph.D.





ZÁPIS

ze zasedání Vědecké rady Filozofické fakulty Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích konaného dne 30. května 2019

Přítomni: doc. Mgr. Robert Antonín, Ph.D.; prof. PhDr. Václav Bok, CSc.; prof. PhDr. Václav Bůžek, CSc.; prof. PhDr. František Čermák, DrSc.; doc. PhDr. Josef Grulich, Ph.D.; doc. Mgr. Libuše Heczková, Ph.D.; doc. PhDr. Josef Hrdlička, Ph.D.; doc. PhDr. Petr Chalupský, Ph.D.; doc. Mgr. Ondřej Chvojka, Ph.D.; prof. PhDr. Alena Jaklová, CSc.; prof. PhDr. Bohumil Jiroušek, Dr.; doc. PaedDr. Bohumila Junková, CSc.; prof. PhDr. et Mgr. Tomáš Knoz, Ph.D.; doc. PhDr. Rudolf Krajíc, CSc.; PhDr. Pavel Král, Ph.D.; prof. PhDr. Alena Macurová, CSc.; doc. Tomáš Machula, Ph.D., Th.D.; doc. PhDr. Ladislav Nagy, Ph.D.; prof. PaedDr. Vladimír Papoušek, CSc.; prof. PhDr. Jiří Pelán, Ph.D.; doc. PhDr. Ondřej Pešek, Ph.D.; doc. PhDr. Jan Radimský, Ph.D.; doc. PhDr. Marie Ryantová, CSc.; prof. PhDr. Ivan Šedivý, CSc.; doc. PhDr. Michal Šroněk, CSc.; doc. Mgr. Pavel Štichauer, Ph.D.; prof. PhDr. Dalibor Tureček, CSc., DSc.; prof. PhDr. Miroslav Verner, DrSc.; doc. PhDr. Jan Wiendl, Ph.D.

Omluveni: prof. PaedDr. Michal Bauer, Ph.D.; doc. PhDr. Roman Dykast, CSc.; doc. PhDr. Martin Holý, Ph.D.; prof. PhDr. Tomáš Kubíček, Ph.D.; doc. PhDr. Hana Šmahelová, CSc.; prof. PhDr. Jiří Štaif, CSc.

Zasedání Vědecké rady (dále jen VR) Filozofické fakulty Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích (dále jen FF JU) zahájil děkan fakulty doc. PhDr. Ondřej Pešek, Ph.D., a přivítal přítomné. Zároveň děkan konstatoval, že počet přítomných členů VR dovoluje usnášet se o všech předložených bodech programu. VR dál řídil prof. PaedDr. Vladimír Papoušek, CSc., proděkan pro vědu a výzkum.

1. Habilitační řízení pana Mgr. Petra Bubeníčka, Ph.D., v oboru Teorie a dějiny novější české literatury

a) Habilitační řízení pana Dr. Bubeníčka uvedl proděkan Papoušek a připoměl členům VR složení habilitační komise, stručně představil kandidáta i jeho práci. Následně předseda habilitační komise prof. Tureček seznámil podrobně VR o stanovisku, ve kterém komise jednomyslně doporučila návrh na jmenování pana Dr. Bubeníčka docentem v oboru Teorie a dějiny novější české literatury a důvody, které ji k tomu vedly. Z oponentů vystoupil prof. Mareš, který rekapituloval závěry svého posudku a zopakoval doporučení postoupit habilitační práci *Subversive Adaptations: Czech Literature on the Screen behind the Iron Curtain* k dalšímu řízení, neboť mj. představuje důležitý a podnětný příspěvek k výzkumu filmových adaptací literárních děl, jenž výrazně zapojuje do současných mezinárodních trendů v oblasti „adaptation studies“. Hodnotící pasáže a závěry zbývajících dvou posudků, jejichž oponenti se jednání nemohli zúčastnit (doc. Svatoňová z Filozofické fakulty Univerzity Karlovy a Prof. Thomas Leitch z University of Delaware), tlumočil prof. Tureček: oba posudky s jednoznačným doporučujícím stanoviskem a závěrem, že práce přináší původní a zároveň odlišný pohled na film, literaturu, adaptaci a bezesbytku splňuje požadavky kladené na habilitační práci.



Následovala diskuse, během které habilitant reagoval na připomínky či doporučení z posudků (oceníl jejich obsah i s ohledem na plánovanou reedici habilitační práce) a blíže se věnoval definici pojmu subverze.

b) VR poté zvolila dva hodnotitele přednášky, prof. Pelána a doc. Heczkovou (29 pro, 0 proti a 0 se zdržel hlasování).

c) Při veřejné části zasedání VR proslovil Dr. Bubeníček přednášku s názvem *Adaptace jako přenosy významových komplexů napříč kulturami a časy*, ve které se zaměřil na problematiku adaptačního procesu a ilustroval ji např. romány J. Austenové *Pýcha a předsudek* nebo J. Conrada *Srdce temnoty*. V přednášce pojmenoval procesy transformací literárního textu do nových forem, které vznikají v různých historických, politických i technologických souvislostech. Vymezil pojem adaptace a adaptační studia, včetně nestabilní a hybridní metodologie jejich studia. Následovala diskuse, ve které habilitant uspokojivě reagoval na dotazy členů VR: intenzita změny původní předlohy během adaptačního procesu a vztah konzervativních recipientů k adaptované práci (prof. Papoušek); otázka dějin ve filmovém pojetí i vhodnost zvolené formy habilitační přednášky (prof. Šedivý); existence kánonu pro adaptační proces, redukce během adaptací a korelace mezi kvantitou a kvalitou díla (prof. Čermák); otázky spojené s medialitou literatury (doc. Heczková); problematika transformace forem na ilustraci překladu a pojetí rekonstrukce původního artefaktu ve filmové tvorbě (prof. Pelán); chápání rozdílu mezi tematikou vymezenou v habilitační přednášce a celistvým pojetím odborné práce uchazeče (prof. Tureček). Na všechny vznesené dotazy Dr. Bubeníček reagoval a ke všem připomínkám nabídl erudovaná vysvětlení.

d) V neveřejné části zasedání VR byli zvoleni dva skrutátoři - doc. Ryantová a doc. Krajíc (29 pro, 0 proti, 0 se zdržel). Doc. Heczková přednesla stanovisko hodnotitelů přednášky, které bylo drobně doplněno a následně odsouhlaseno (29 pro, 0 proti, 0 se zdržel) - viz příloha.

Poté se v tajném hlasování VR usnesla většinou hlasů všech svých členů na návrhu, aby byl pan Mgr. Petr Bubeníček, Ph.D., jmenován docentem v oboru Teorie a dějiny novější české literatury (23 pro návrh, 4 proti návrhu, 2 se zdrželi hlasování).

Od tohoto bodu programu bylo přítomno 28 členů VR.

2. Zahájení habilitačního řízení pana Mgr. Richarda Změlíka, Ph.D., v oboru Teorie a dějiny novější české literatury

Proděkan Papoušek představil stručně kandidáta a přednesl návrh na složení habilitační komise, včetně jejího předsedy. V diskusi se dotázal prof. Bok na název habilitační práce, kterou si rada mohla na místě prohlédnout. Následně VR navrženou habilitační komisi schválila bez připomínek (26 pro, 0 proti a 2 se zdrželi hlasování).

3. Schvalování záměrů žádosti o akreditaci Německého jazyka se zaměřením na vzdělávání pro střední školy (bakalářský studijní program pro sdružené studium) a Učitelství pro střední školy (navazující magisterský studijní program se specializacemi).

Tento bod programu uvedl doc. Radimský, proděkan pro akreditace a řízení kvality, který představil důvody i proces schvalování akreditačních záměrů, oba materiály pak detailněji komentovala prof. Jaklová, ředitelka předkládajícího pracoviště. V následné diskusi se nikdo nevyjádřil a hlasováním VR oba návrhy schválila (28 pro, 0 proti a 0 se zdržel hlasování).



4. Schvalování nového složení oborové rady doktorského studijního programu Románské jazyky

Odůvodnění přednesl za předkládající pracoviště doc. Radimský, který vysvětlil, proč došlo k obměně původního složení oborové rady (očekává se vyšší frekvence jednání oborové rady, proto byli někteří zahraniční členové nahrazeni odborníky z českých pracovišť). V diskusi se poté nikdo nevyjádřil a VR návrh schválila hlasováním (28 pro návrh, 0 proti návrhu, 0 se zdržel hlasování).

5. Schvalování členů zkušebních komisí pro státní závěrečné zkoušky

Dva návrhy na členství nehabilitovaných pracovníků ve státnicových komisích podle § 53 zákona č. 111/98 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů přednesl za Ústav romanistiky FF JU doc. Radimský. Po zdůvodnění nikdo z VR nevystoupil s dotazem či připomínkou a návrhy byly jednomyslně schváleny (28 pro návrh, 0 proti návrhu, 0 se zdržel hlasování).

6. Informace o vzniku Mezinárodní rady Filozofické fakulty JU

Děkan doc. Pešek představil záměr vedení fakulty zřídit nové grémium, které by mělo zejm. poradní funkci v otázkách hodnocení kvality pedagogických i vědeckých činností pěstovaných na fakultě. Jedná se o Mezinárodní radu Filozofické fakulty JU a nyní se bude pracovat na jejím ukotvení ve vnitřních předpisech a na oslovení vytipovaných 16 významných zahraničních odborníků k účasti. VR vzala tuto informaci na vědomí.

7. Různé

K tomuto bodu programu nikdo s vyjádřením nevystoupil.

USNESENÍ

ad 1) Habilitační řízení pana Mgr. Petra Bubeníčka, Ph.D., v oboru Teorie a dějiny novější české literatury

Vědecká rada FF JU se v souladu s § 72, odst. (9), zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách) usnesla na návrhu, aby byl pan Mgr. Petr Bubeníček, Ph.D., jmenován docentem v oboru Teorie a dějiny novější české literatury a postupuje tento návrh rektorovi Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích.

(23 pro návrh, 4 proti návrhu, 2 se zdržel hlasování)

ad 2) Zahájení habilitačního řízení pana Mgr. Richarda Změlíka, Ph.D., v oboru Teorie a dějiny novější české literatury

Vědecká rada FF JU v souladu s § 72, odst. (5), zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách) schvaluje habilitační komisi pro habilitační řízení pana Mgr. Richarda Změlíka, Ph.D., v oboru Teorie a dějiny novější české literatury v tomto složení:

předseda:

prof. PaedDr. Michal Bauer, Ph.D. (Filozofická fakulta Jihočeské univerzity)

členové:

prof. PhDr. Dalibor Tureček, CSc., DSc. (Filozofická fakulta Jihočeské univerzity)

prof. PhDr. František Čermák, DrSc. (Ústav Českého národního korpusu Filozofické fakulty Univerzity Karlovy)



prof. PhDr. Tomáš Kubiček, Ph.D. (Pedagogická fakulta Univerzity Karlovy a Moravská zemská knihovna v Brně)

doc. PhDr. Jan Wiendl, Ph.D. (Filozofická fakulta Univerzity Karlovy).

(26 pro návrh, 0 proti návrhu, 2 se zdržel hlasování)

ad 3) Schvalování záměrů žádosti o akreditaci Německého jazyka se zaměřením na vzdělávání pro střední školy (bakalářský studijní program pro sdružené studium) a Učitelství pro střední školy (navazující magisterský studijní program se specializacemi).

Vědecká rada FF JU schválila v souladu s § 30 odst. (1) písm. c) zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách) návrhy záměrů těchto studijních programů uskutečňovaných na fakultě:

Německý jazyk se zaměřením na vzdělávání pro střední školy (bakalářský studijní program pro sdružené studium)

(28 pro návrh, 0 proti návrhu, 0 se zdržel hlasování)

Učitelství pro střední školy (navazující magisterský studijní program se specializacemi).

(28 pro návrh, 0 proti návrhu, 0 se zdržel hlasování)

ad 4) Schvalování oborové rady doktorského studijního programu Románské jazyky

Vědecká rada FF JU schválila v souladu s Čl. 2, odst. (2) Řádu doktorského studia na FF JU oborovou radu doktorského studijního programu Románské jazyky.

(28 pro návrh, 0 proti návrhu, 0 se zdržel hlasování).

ad 5) Schvalování členů zkušebních komisí pro státní závěrečné zkoušky

Vědecká rada FF JU schválila v souladu s § 53, odst. (2), zák. č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách) členství **Davidu Andrése Castilla, Ph.D.**, v komisi pro státní závěrečné zkoušky v bakalářských studijních oborech Španělský jazyk pro evropský a mezinárodní obchod (jednooborové) a Španělský jazyk a literatura (jednooborové) a (dvouoborové); a v navazujících magisterských studijních oborech Španělský jazyk, Španělský jazyk a literatura (dvouoborové), Překladatelství španělského jazyka a Učitelství španělského jazyka pro střední školy.

(28 pro návrh, 0 proti návrhu, 0 se zdržel hlasování)

Vědecká rada FF JU schválila v souladu s § 53, odst. (2), zák. č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách) členství **Mgr. et Mgr. Václava Grubhofferu, Ph.D.**, v komisi pro státní závěrečné zkoušky v bakalářských studijních oborech Italský jazyk pro evropský a mezinárodní obchod (jednooborové), Italský jazyk (jednooborové), Italský jazyk a literatura (dvouoborové); a v navazujících magisterských studijních oborech Italský jazyk (jednooborové), Italský jazyk a literatura (dvouoborové) a Učitelství italského jazyka pro střední školy.

(28 pro návrh, 0 proti návrhu, 0 se zdržel hlasování)

ad 6) Informace o vzniku Mezinárodní rady Filozofické fakulty JU

Vědecká rada FF JU vzala na vědomí záměr vedení fakulty zřídit Mezinárodní radu Filozofické fakulty JU.

V Českých Budějovicích dne 4. 6. 2019

doc. PhDr. Ondřej Pešek, Ph.D.
děkan FF JU

Zapsala: Mgr. D. Grubhofferová